

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operating instructions
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni d'uso
- E** Instrucciones de uso
- P** Manual de instruções
- NL** Gebruiksaanwijzing

- DK** Betjeningsvejledning
- S** Bruksanvisning
- FIN** Latauslaite
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití
- H** Használati utasítás
- SK** Návod na použitie



energy check

Batterieprüfgerät
Tester for batteries and rechargeable batteries

www.ansmann.de
www.ansmann.co.uk

D - Bedienungsanleitung

Batterietester

Verwendung:

Das Testgerät „Energy Check“ dient dazu, den Energiegehalt von Akkus und Batterien zu überprüfen. Die noch verfügbare Energie von Primärbatterien (Alkaline, ZnO) sowie aller NiCd- u. NiMH-Akkus der Größen LR 03 (Micro AAA), LR 6 (Mignon AA), LR 14 (Baby C), LR 20 (Mono D) sowie 6 LR 61 (9V-Block) kann innerhalb kürzester Zeit bestimmt werden.

Das aus insgesamt 8 Leuchtdioden bestehende LED-Display zeigt in 25%-Schritten den Energiegehalt des Akkus bzw. der Batterie an.

Inbetriebnahme:

Die mitgelieferte 9V-Blockbatterie in das Batteriefach an der Unterseite des Gerätes einlegen. Der Energy Check ist nun betriebsbereit. Die Energie der eingebauten 9V-Batterie (zur Steuerung der Elektronik) kann mit Hilfe der seitlich angebrachten Taste „TEST“ jederzeit überprüft werden.

Bedienung:

Akku oder Batterie polrichtig (siehe Markierungen) in das Fach einlegen. Den „Energy Check“ zusammenschieben, bis die Batterie/der Akku an beiden Seiten kontaktiert ist. Am LED-Display kann die noch verfügbare Energie abgelesen werden. Der Energiegehalt von Akkus (NiCd/NiMH) kann oberhalb der LEDs abgelesen werden. Der Energiegehalt bei Primärbatterien (Alkaline; Zink Kohle usw.) u. 9V-Blocks kann unterhalb der LEDs abgelesen werden.

D

GB - Instruction manual

Tester for batteries and rechargeable batteries

Use

The test unit „energy check“ can test the remaining energy content of primary batteries and rechargeable cells. The remaining, available energy of the sizes LR03 (Micro AAA), LR 6 (Mignon AA), LR 14 (Baby C), LR 20 (Mono D) and 6LR 61 (9V block) of primary cells and rechargeable batteries can be quickly displayed. The LED-Display with its 8 LEDs shows the remaining energy in 25% steps.

Power

Insert the 9V block into the battery compartment on the bottom of the unit. The energy check is now ready for use. This 9V block battery, (which is there to power the internal electronics), can also be tested by pushing the button “TEST” on the side of the unit.

Operation

Insert the cell under into the test chamber observing the correct polarity (see markings). Push the 2 parts of the energy check together so that the cell is in contact with both sides. The LED-Display shows you the remaining energy inside the cell. The remaining energy for rechargeable cells (NiCd/NiMH) can be seen on the scale above the LED display. The remaining energy of primary cells can be seen on the scale below the LEDs.

GB

F - Manuel instructions

Energy check

Utilisation.

L'appareil de contrôle "energy check" teste la teneur en énergie des piles et des accus rechargeables. L'énergie restante peut être rapidement vérifiée sur les piles et accus rechargeables de tailles LR03, LR6, R14, R20 et 6F22 (bloc 9V). Un témoin lumineux (LED) indique l'énergie restante par palier de 25 %.

Puissance.

Insérez la pile 9V dans le compartiment dans la partie inférieure de l'appareil. Le contrôleur d'énergie est maintenant opérationnel. Cette batterie 9V, (qui est là pour actionner l'électronique interne), peut également être examinée en poussant le bouton TEST sur le côté de l'appareil.

Fonctionnement.

Insérez la pile dans la chambre d'essai en observant la bonne polarité (voir les inscriptions). Poussez les 2 parties du contrôleur d'énergie ensemble de sorte que la cellule soit en contact avec les deux côtés. Le témoin lumineux indique l'énergie restante de la pile. L'énergie restante pour les accus rechargeables (NiCd/NiMH) peut être vue sur l'échelle au-dessus de l'affichage du LED. L'énergie restante des piles peut être vue sur l'échelle au-dessous des LED.

F

NL - Gebruiksaanwijzing

Energie Check (batterijtester)

Toepassing

Het test apparaat „Energy Check“ is er voor om het energieniveau van accu's en batterijen te controleren. De bruikbare energie van de primaire batterijen (Alkaline, ZinkOxide) maar ook voor de accu's met NikkelCadmium en Nikkelmetaalhydride van o.a. de volgende types LR03 (Micro AAA), LR 6 (Mignon AA), LR 14 (Baby C), LR 20 (Mono D) en ook de 6 LR 61 (9V blokken) kunnen in zeer korte tijd worden getest. De uit 8 lichtdioden bestaande LED-display laat in 25% stappen het energie niveau zien van de accu of batterij.

Ingebruikname

De meegeleverde 9V batterij in het daartoe bestemde batterijvak aan de onderzijde van de tester plaatsen. De „Energy Check“ is nu bedrijfs klaar. Het energie niveau van de interne 9V batterij (voor de aansturing van de elektronica) kan met behulp van de testknop aan de zijkant van het apparaat getest worden.

Bediening

Accu of batterij op de goede manier (LET OP ! markering + / -) in de houder plaatsen. De twee delen van de „Energy Check“ na elkaar toe brengen, tot eraan beide zijden contact is. Aan de LED's kan men de nog bruikbare energie aflezen. Energie niveau van accu's (NiCd, NiMh) kan boven de LED's afgelezen worden. Het energieniveau bij de primaire batterijen (Alkaline, Zinkoxide enz.) en 9V blokken kan aan de onderzijde van de LED's worden afgelezen.

NL

DK - Brugsanvisning

Kapacitetsmåling

Anvendelse

Testeren "Energy Check" bruges til at vise den tilbageværende energi i engangs-batterier og genopladelige batterier. Den tilbageværende energi i de forskellige størrelser LR03 (Micro AAA), LR6 (Mignon AA), LR14 (Baby C), LR20 (Mono D) og 6 LR61 (9V) i engangs-batterier og genopladelige batterier kan straks vises.

Lysdisplayet med de 8 dioder viser med 25% nøjagtighed batteriets resterende kapacitet.

Strømforsyning

Isæt det medfølgende 9V batteri i batterikassetten i bunden af testeren. Kapacitetstesteren er nu klar til brug. Det isatte batteri (som bruges til at strømforsyne testerens elektronik) kan også testes ved at trykke på knappen "TEST" på siden af testeren.

Funktion

Isæt batteriet der skal testes korrekt polariseret (se markering). Skub de to dele af testeren sammen så batteriet får kontakt i begge sider. Lysdisplayet viser nu batteriets tilbageværende kapacitet. Den tilbageværende kapacitet for genopladelig NiCd / NiMH batteri vises på skalaen over lysdisplayet. Den resterende energi i engangs-batteri vises på skalaen under lysdisplayet.

DK

DK - Instrucciones

Energy Check

Aplicaciones:

El aparato de comprobación "Energy Check" sirve para comprobar el estado de energía de acumuladores y baterías. La energía disponible, tanto de baterías alcalinas (Zn.O) así como NC y NiMH de los tamaños LR 03 (Micro AAA), LR 6 (Mignon AA), LR 14 (Baby C), LR 20 (Mono D) así como 6 LR 61 (9V), puede ser analizada en muy poco tiempo. El display LED dispone de 8 diodos luminosos que indican en pasos de 25% la cantidad de energía que mantiene la batería.

Funcionamiento:

Colocar la batería de 9V suministrada en la parte inferior del aparato. Ahora es cuando está dispuesto el "Energy Check". La energía de la batería de 9V incorporada (para controlar la electrónica) se puede comprobar con la tecla "TEST".

Manejo:

Introduzca el acumulador o las baterías con la polaridad correcta (vea las marcas). Empuje ambos lados del "Energy Check", hasta que las baterías insertadas hagan contacto. El display mostrará la capacidad actual de las baterías. Esta capacidad de las baterías (NC/NiMH) se lee en la parte superior de los LEDs (diodos). La capacidad de las pilas primarias (alcalinas, zinc carbón) y 9V se lee en la parte inferior de los LEDs (diodos).

E

I - Istruzioni d'uso

Energy Check

Utilizzo:

Il tester „Energy Check“ dà la possibilità di provare la capacità di conservazione di energia degli accumulatori e delle batterie. Può essere stabilito in breve tempo l'energia ancora utilizzabile delle batterie primarie (Alcaline e ZnO) e di tutti gli accumulatori NiCd e NiMH nei formati LR 03 (Mini AAA), LR 6 (Stilo AA), LR 14 (1/2 torcia C), LR 20 (Torcia D) e 6 LR 61 (9 Volt). Il display composto da un totale di 8 LED, indica a livelli del 25% l'energia conservata dall'accumulatore o dalla batteria.

Preparazione:

Inserire nel vano della parte inferiore dell'apparecchio, la batteria 9 volt inclusa nella confezione. Ora l'Energy Check è pronto all'uso. La carica della batteria 9 volt installata (per alimentare l'elettronica) può essere controllata in ogni momento con l'aiuto del tasto „TEST“ collocato sul lato.

Istruzioni d'uso:

Inserire l'accumulatore o la batteria nel vano rispettando la polarità (seguire le indicazioni). Chiudere l'„Energy Check“ sino a che l'accumulatore o la batteria non fa contatto su ambedue i lati. Sugli indicatori a led può essere letta l'energia ancora utilizzabile. La capacità di energia degli accumulatori (NiCd/NiMH) può essere letta sulla scala della metà superiore dei LED. La capacità di energia delle batterie primarie (alcaline, zinco carbone etc.) e della 9 volt può essere letta sulla scala della metà inferiore dei LED.

I

P - Manual de Instruções

Energy Check

Uso

A unidade de teste “energy check” testa o conteúdo de energia que permanece nas baterias primárias e pilhas recarregáveis. A energia que permanece nas pilhas LR03 (AAA Micro), LR6 (AA Mignon), LR14 (C Baby), LR20 (D Mono) e 6LR61 (9V) e baterias primárias, pode ser indicado rapidamente. O mostrador de 8 Led's, indica a energia que permanece em passos de 25 %.

Alimentação

Insira uma pilha de 9V no compartimento das pilhas no fundo do aparelho. O “energy check” está pronto para ser usado. Esta pilha de 9V pode ser testada ao pressionar o botão de “TEST” na lateral do aparelho.

Como Operar

Insira a pilha por baixo da câmara de teste, observando a polaridade correcta. Empurre os dois lados do “energy check” juntos para que a pilha entre em contacto com os dois lados. O mostrador de Led's vai indicar qual a energia que permanece na pilha, a energia remanescente nas pilhas de NiMH/NiCd será indicada na escala acima do mostrador de Led's, e a energia remanescente nas baterias primárias será indicada na escala abaixo do mostrador de Led's.

P

S - Instructions manual

Energy Check

Användning

Energy check kan testas återställande kapacitet primärbatterier (typ alkaline) samt uppladdningsbarabatterier. Energy Check visar återställande kapacitet på storlekar som LR03 (Micro AAA), LR06 (Mignon AA), LR14 (Baby C), LR20 (Mono D) and 6LR61 (9V block). De 8 LED-dioderna visar återställande kapacitet i 25% steg.

Montering av 9V applikations batteri.

Sätt i 9V batteriet i bottenfacket på applikationen. 9V batteriet, (som är med för att ge kraft åt Energy Checks interna elektronik), kan också bli testad genom ett tryck på “TEST” på sidan av enheten.

Operation

Placera cellen som skall testas i testfacket, Obs, rätt polaritet (se batteri markeringar). Tryck ihop de två delarna på Energy Check så att cellen kommer i kontakt med de båda polerna. När Du får kontakt kommer de nedre lysdioderna visa återställande kapacitet för engångsbatterier (primärbatterier). Återställande kapacitet för laddningsbara (NiMH och NiCd) celler visas i skalan ovanför.

S

FIN - Käyttöohje

Energy Check

Käyttötarkoitus:

Testauslaite „Energy Check“ mittaa akkujen ja kuivaparistojen energiasisällön. Jäljellä oleva käyttökelpoinen energia sekä kuivaparistoissa että kaikissa NiCd- ja NiMH-akuissa, joiden koko on LR 03 (Micro AAA), LR 6 (Mignon AA), LR 14 (Baby C), LR 20 (Mono D) tai 6LR 61 (9V lohko), voidaan mitata nopeasti. Kahdeksasta merkkivalosta muodostuva ledinäyttö osoittaa akkujentaikuvaparistojen jäljellä olevan energia 25% portain.

Käyttöönotto:

Aseta laitteen mukana toimitettu 9V:n paristo laitteen alapuolella olevaan paristokoteloon. Laite on nyt toimintavalmis. Laitteen oman pariston jäljellä oleva energia voidaan mitata painamalla sivulla sijaitsevaa testipainiketta.

Käyttö:

Aseta akku tai paristo oikein päin (katso napamerkintöjä) laitteeseen. Paina “Energy Check” osat yhteen siten, että akun molemmat navat saavat kosketuksen. Ledinäyttö osoittaa jäljellä olevan energia. NiCd- ja NiMH-akkujen energia luetaan merkkivalojen yläpuolelta ja kuivaparistojen sekä 9V paristojen energia merkkivalojen alapuolelta.

FIN

PL - Instrukcja obsługi

Energy Check

Zastosowanie:

Urządzenie „Energy Check” przeznaczone jest do sprawdzenia stopnia naładowania akumulatorów i baterii. W krótkim czasie urządzenie dokonuje pomiaru ilości energii pozostającej w bateriach tradycyjnych (cyngkowo-węglowych, alkalicznych) i w wszystkich innych akumulatorach: Ni-Cd i NiMH (wielkości R03, R6, R14, R20, i akumulatora 9V). 8-diodowy wskaźnik, w przedziałach co 25%, przedstawia stopień naładowania baterii lub akumulatora.

Uruchomienie:

Dostarczoną z urządzeniem baterię włożyć do gniazda umieszczonego na dnie urządzenia. „Energy check” jest gotowy do pracy. Stan naładowania baterii 9V, służącej do zasilania elektroniki urządzenia, może być sprawdzony przez naciśnięcie bocznego przycisku „Test”.

Obsługa:

Zgodnie z polaryzacją umieścić akumulator lub baterię w gnieździe urządzenia. Zamknąć urządzenie tak, aby powstał pewny kontakt z obydwu stron ogniwa. Odczytać ze wskaźników poziom pozostającej w baterii energii elektrycznej. Ilość pozostającej energii dla akumulatora może być odczytana powyżej diod LED, poniżej dla baterii alkalicznych i cyngkowo-węglowych oraz baterii 9V.

PL

CZ - Návod k obsluze

Energy Check

Použití

Tester “energy check” kontroluje zbývající energii v bateriích a akumulátorech. Okamžitě zobrazuje zbývající použitelnou energii v řádcích LR03 (Micro AAA), LR6 (Mignon AA), LR14 (Baby C), LR20 (Mono D) a 6LR61 (9V blok). Displej tvořený osmi LED-diodami informuje o zbývající energii v 25% krocích.

Do prostoru ve spodní části přístroje vložte 9V baterii. Kontrola energie tím může začít. Testovat můžete i tuto 9V baterii (která napájí elektroniku přístroje), a to stisknutím tlačítka “TEST” naboku zkušebníčky.

Provoz

Zkoušený článek vložte do testovací komory. Dbejte na dodržení polarity (dle značek). Stiskněte kontakty zkušebníčky tak, aby se dotýkaly obou pólů baterie. Displej z LED-diod vám oznámí zbývající množství energie v baterii. Zbývající energii v akumulátorech (NiCd nebo NiMH) uvidíte na měřítku nad LED-diodovým displejem, zbývající energii baterií na měřítku pod LED-diodami.

CZ

H - Használati utasítás

Energy Check

Használat

Az Energy Check tesztelővel szárazelemek és akkumulátorok töltöttségi szintje mérhető meg. Az LR03 (mikro/AAA), LR 6 (ceruza/AA), LR 14 (bébi/C), LR 20 (golyát/D) és 6LR 61 (9V-os blokk) méretű szárazelemek és akkumulátorok aktuális töltöttsége gyorsan leolvasható. A 8 LED-es kijelző az töltöttségi szintet 25%-onként (25%, 50%, 75%, 100%) jeleníti meg.

Üzembe helyezés

Helyezzen be egy 9V-os blokk elemet a készülék alján lévő rekeszbe. Így a tesztelő használatra kész. A belső elektronika áramforrásaként szolgáló 9V-os blokk elem a készülék oldalán található „TEST” gomb megnyomásával ugyancsak tesztelhető.

M köds

Helyezze be a vizsgálandó cellát megfelelő polaritással (figyelje a jelzéseket) a tesztelő rekeszbe. Nyomja meg a tesztelő mindkét csatlakozóját egyszerre, hogy a cella mindkét pólusa jól érintkezzen. A LED-es kijelző a cella töltöttségét fogja kijelyezni, NiCd/NiMH akkumulátorok esetében a LED-es kijelző feletti skálán, szárazelemek esetén a LED-es kijelző alatti skálán.

H

SK - Návod na použitie

Energy Check

Použitie

Testovacie zariadenie „Energy Check” meria množstvo zostatkovej energie v primárnych batériách a akumulátoroch. Rýchlo zobrazí koľko je ešte použiteľnej energie v batériách typu LR 03 (Micro AAA), LR 6 (Mignon AA), LR 14 (Baby C), LR 20 (Mono D) a 6LR 61 (9V). Stav batérie ukazuje 8 LED diód v stupňoch po 25%.

Napájanie

Po vložení 9V batérie do spodnej časti zariadenia je „Energy Check” pripravený na použitie. Táto 9V batéria, ktorá slúži k napájaniu samotného zariadenia, sa dá tiež otestovať stlačením tlačidla „TEST” bočnej strane bočnej strane zariadenia.

Obsluha

Vložte batériu do testovacej priehradky, pritom dávajte pozor na polaritu batérie (viď označenie). Nastavte posuvné kontakty zariadenia k sebe tak, aby sa ich batéria dotýkala na oboch stranách. LED - diódy ukážu množstvo zostatkovej energie batérie. Zostatkovú energiu nabíjateľných batérií (NiCd/NiMH) zobrazuje horná rada diód. Zostatkovú energiu primárnych batérií zobrazuje spodná rada diód.

SK